

**Asamblea General**

Sexagésimo primer período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general

5 de junio de 2007

Español

Original: inglés

Quinta Comisión**Acta resumida de la 38ª sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 5 de marzo de 2007, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Yousfi (Argelia)
Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos
y de Presupuesto: Sr. Saha

Sumario**Organización de los trabajos**

Tema 116 del programa: Examen de la eficiencia del funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas (*continuación*)

Informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna sobre las auditorías y los exámenes de investigación de las operaciones de socorro a raíz del tsunami realizados por la Secretaría, los fondos y programas y los organismos especializados de las Naciones Unidas

Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2006-2007 (*continuación*)

Condiciones de servicio y remuneración de los funcionarios que no forman parte del personal de la Secretaría: miembros de la Corte Internacional de Justicia, magistrados del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, magistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, magistrados ad litem del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y magistrados ad litem del Tribunal Penal Internacional para Rwanda

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

07-25675 (S)



Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

Organización de los trabajos

1. **El Presidente** señala a la atención de los presentes el programa de trabajo de la Comisión propuesto para la primera parte de la continuación del sexagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General. El programa propuesto, que se distribuyó oficiosamente, fue preparado con base en la nota de la Secretaría sobre el estado de preparación de la documentación (A/C.5/61/L.33).

2. **El Sr. Woeste** (Alemania), hablando en nombre de la Unión Europea; Croacia y Turquía, países candidatos; Albania y Serbia, los países del Proceso de Estabilización y Asociación; y, además, Liechtenstein y Noruega, dice que la Unión Europea ha expresado con frecuencia su opinión de que la Comisión debería estar en condiciones de finalizar sus trabajos para la fecha prevista del 30 de marzo de 2007 sin necesidad de reunirse fuera del horario de trabajo habitual. La Comisión debe asumir su responsabilidad de promover la gestión y utilización eficaces de los recursos, elemento fundamental para garantizar el carácter racional, abierto, transparente e incluyente de las decisiones que ha de adoptar.

3. La Unión Europea determinó tres prioridades dentro del programa de trabajo propuesto de la Comisión. La primera, relativa a la responsabilidad de la Organización frente a su personal, abarca la cuestión urgente de la reforma de la administración de justicia; las cuestiones relativas a la seguridad; y la financiación de las obligaciones derivadas de las prestaciones de seguro médico después de la separación del servicio. La segunda, relativa a la paz y la seguridad, es el examen de las asignaciones presupuestarias solicitadas para las misiones de mantenimiento de la paz y las misiones políticas especiales. La tercera, relativa a la transparencia, la rendición de cuentas y los controles externos que la Organización requiere para desempeñar sus numerosas funciones, abarca diversas cuestiones, entre ellas el establecimiento de un Comité Asesor de Auditoría Independiente y el afianzamiento de la independencia operacional de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI).

4. **El Sr. Hussain** (Pakistán), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que, si bien el Grupo espera que la Comisión consolide los progresos realizados en la parte principal del sexagésimo primer

período de sesiones, le preocupa que ciertos informes de importancia se hayan publicado tardíamente o no se hayan recibido aún. La incapacidad de la Secretaría para publicar la documentación de conformidad con lo dispuesto en el reglamento de la Asamblea General deja muy poco tiempo a los Estados Miembros y a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y afecta a la calidad de las deliberaciones de la Comisión.

5. La Mesa debía colaborar con la Secretaría y la Comisión Consultiva para que los informes de la parte en curso de la continuación del período de sesiones se publiquen rápidamente y los de la segunda parte de la continuación del período de sesiones se publiquen al menos con seis meses de antelación. Aunque las exposiciones informativas proporcionadas por funcionarios de la Secretaría en las consultas oficiosas ayudan a la Comisión a comprender cuestiones complejas, también es importante responder con prontitud por escrito a las preguntas que los Estados Miembros formulan en las consultas oficiosas.

6. El Grupo espera que se avance rápidamente en la administración de la justicia, el fortalecimiento de la OSSI, la puesta en marcha del Comité Asesor de Auditoría Independiente y los presupuestos de las operaciones de mantenimiento de la paz. Es preciso reforzar la función de supervisión de los Estados Miembros utilizando el marco de negociación de la Comisión. El diálogo que se entable con ese fin debe basarse en la igualdad soberana de los Estados Miembros.

7. **El Sr. Lara-Peña** (República Dominicana), hablando en nombre del Grupo de Río, dice que en el programa de trabajo propuesto se incluyen numerosas cuestiones importantes sobre las cuales hay que tomar una decisión. Muchas de ellas forman parte de los esfuerzos constantes para que la Organización funcione como una entidad moderna, cumpla las obligaciones que le incumben en virtud de la Carta y responda a las expectativas cada vez más altas. Debe dedicarse suficiente tiempo al examen de todos los temas del programa y la documentación debe estar disponible oportunamente, en consonancia con los mandatos de la Asamblea General.

8. Es preciso reformar el sistema de justicia interno, obsoleto y deficiente, conforme al principio según el cual el personal es el activo más valioso de la Organización. El Grupo espera con interés que se entable un debate constructivo basado en la resolución

59/283 de la Asamblea General sobre la administración de justicia en las Naciones Unidas, las propuestas del Grupo de Reforma del Sistema de Administración de Justicia de las Naciones Unidas, las observaciones del Secretario General y las observaciones de la Comisión Consultiva. Sería ventajoso y más eficaz contar con un sistema descentralizado que permita aprovechar al máximo los recursos disponibles.

9. Con miras a mejorar la eficiencia, la supervisión, la rendición de cuentas y la profesionalidad de la Organización en su conjunto, el Grupo espera con interés participar en el debate sobre la puesta en marcha del Comité Asesor de Auditoría Independiente, las obligaciones relacionadas con el seguro médico después de la separación del servicio y las condiciones de servicio y remuneración de los miembros de la Corte Internacional de Justicia y de los magistrados y magistrados ad litem del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Recordando que la Asamblea General, en su sexagésimo período de sesiones, pidió a la Dependencia Común de Inspección que siguiera mejorando el diálogo con las organizaciones participantes y reforzara así el seguimiento de la aplicación de sus recomendaciones, en particular sobre la gestión orientada a los resultados, y que incluyera en sus futuros informes anuales más información sobre las repercusiones de la plena aplicación de sus recomendaciones, incluyendo cualesquier economías y aumentos de productividad y eficiencia que se obtuvieran, el Grupo desea saber qué progresos se han logrado en esas esferas y en las iniciativas orientadas a reconocer y aprovechar las posibilidades de la Dependencia Común de Inspección.

10. Consciente de la necesidad de aumentar la eficiencia de las operaciones de mantenimiento de la paz a todos los niveles, el Grupo pide encarecidamente que se proporcionen fondos suficientes para las operaciones en Burundi, el Líbano y Timor-Leste. También reconoce el valor de la tecnología de la información y las comunicaciones como instrumento estratégico de gestión para orientar la reforma y aumentar la eficiencia racionalizando los procesos administrativos y simplificando las reglas y los procedimientos, así como para reforzar la rendición de cuentas y la transparencia. Es preciso dotarse de una sólida tecnología de la información y las comunicaciones, sobre la base de las prácticas óptimas y la experiencia, ya que la Organización depende cada vez más de una gestión eficaz de la información.

11. Recordando que la Asamblea General, en su quincuagésimo noveno período de sesiones, pidió al Secretario General que en su sexagésimo primer período de sesiones le presentara un informe acerca de las medidas adoptadas para mejorar la administración práctica de los arreglos vigentes para la participación en la financiación de los gastos y sobre la posibilidad de integrar y racionalizar aún más el sistema de gestión de la seguridad, el Grupo afirma que debe asignarse a las cuestiones de seguridad el valor que merecen y que el Departamento de Seguridad debe contar con suficientes fondos para proteger a su personal y permitirle cumplir los mandatos que se le han encomendado. Si bien la vigilancia del perímetro en la Sede y en otros lugares de destino es responsabilidad del país anfitrión, la seguridad interna compete a la Organización.

12. **El Sr. Saizonou** (Benin), hablando en nombre del Grupo de los Estados de África, dice que el Grupo acoge con beneplácito la determinación manifestada por todos los interesados directos de fortalecer la Organización. Sin embargo, le preocupa el hecho de que la publicación tardía de los informes entorpezca la preparación de los Estados Miembros para el período de sesiones. Ya es hora de evolucionar y poner coto a un problema de larga data que afecta al desempeño de la Comisión. Es preciso observar la norma de las seis semanas que rige la publicación de documentos, conforme al reglamento de la Asamblea General y a su resolución 53/208 B sobre el plan de conferencias. Entre las prioridades de la Comisión en la primera parte de la continuación del sexagésimo primer período de sesiones figura la administración de justicia y una variedad de iniciativas para hacer más eficaz la Organización.

13. **El Sr. Berti Oliva** (Cuba) dice que su delegación recuerda la petición formulada por la Asamblea General, en la sección XVII de su resolución 61/244 sobre la gestión de los recursos humanos, al Secretario General de que le presentara en la primera parte de la continuación de su sexagésimo primer período de sesiones propuestas para corregir el desequilibrio en la distribución geográfica del personal de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH), y en ese sentido desea saber por qué no figura ningún informe en el programa de trabajo de la Comisión ni en la nota sobre el estado de preparación de la documentación para la primera parte de la continuación del sexagésimo primer período de sesiones (A/C.5/61/L.33). La Oficina de Recursos

Humanos debería dar una explicación al respecto durante una sesión oficial de la Comisión.

14. **El Sr. Abelian** (Secretario de la Comisión) dice que se informó a la Mesa, en un memorando que la Comisión conocía, de que el Secretario General no estaba en condiciones de publicar un informe en respuesta a la petición formulada por la Asamblea General en su resolución 61/244. Dado que la resolución 61/159 de la Asamblea General sobre la composición del personal de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, promovida por la Tercera Comisión, se refiere al mismo tema, deben celebrarse más consultas entre la Oficina de Gestión de Recursos Humanos y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a fin de resolver las incompatibilidades existentes entre ambas resoluciones. Además, la Dependencia Común de Inspección incorporó la cuestión en su programa de trabajo, el cual se presentará a la Comisión en su próxima sesión. En consecuencia, el Secretario General tiene la intención de presentar un informe al respecto a la Asamblea General en la segunda parte de la continuación de su sexagésimo primer período de sesiones.

15. **El Sr. Berti Oliva** (Cuba) dice que, su delegación no comprende la explicación facilitada en el memorando citado acerca de las incompatibilidades entre las resoluciones, por lo que desea que la Oficina de Gestión de Recursos Humanos explique en una sesión oficial de la Comisión el motivo por el que no se proporcionó a la Asamblea el informe solicitado.

16. **El Presidente** cree entender que la Comisión desea aprobar el programa de trabajo propuesto, entendiéndose que la Mesa tendrá en cuenta las opiniones expresadas y hará los ajustes necesarios.

17. *Así queda acordado.*

Tema 116 del programa: Examen de la eficiencia del funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas (continuación)

Informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna sobre las auditorías y los exámenes de investigación de las operaciones de socorro a raíz del tsunami realizados por la Secretaría, los fondos y programas y los organismos especializados de las Naciones Unidas (A/61/669)

18. **La Sra. Ahlenius** (Secretaria General Adjunta de Servicios de Supervisión Interna) dice que el informe de la OSSI sobre las auditorías y los exámenes de investigación de las operaciones de socorro a raíz del tsunami (A/61/669), presentado en respuesta a la petición formulada por la Asamblea General en su resolución 60/259 acerca del informe del Secretario General sobre las actividades de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, ofrece una evaluación de los dispositivos de control interno y gestión del riesgo en las operaciones de socorro y una descripción de los problemas relativos a la supervisión de programas interinstitucionales complejos.

19. Aunque la OSSI esperaba presentar un informe conjunto en que se mostraran los logros de las Naciones Unidas en su conjunto en las zonas devastadas por el tsunami, y se indicara si las actividades y la utilización de los recursos habían sido eficientes, eficaces y éticas, los fondos y programas y los organismos especializados no aceptaron comunicar sus informes de auditoría interna por estar reservados a sus respectivos órganos rectores y directivos. De hecho, no hay un protocolo o mecanismo de coordinación establecido para compartir y unificar la información en materia de supervisión entre las distintas entidades del sistema de las Naciones Unidas. La Comisión Consultiva, en su informe sobre el examen amplio de la gobernanza y la supervisión en las Naciones Unidas y sus fondos, programas y organismos especializados (A/61/605), recomendó a la Asamblea General que pidiera al Secretario General, en su calidad de Presidente de la Junta de los Jefes Ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación, que presentara propuestas a la Asamblea sobre el modo de encarar esa cuestión.

20. Si bien la Organización ha incorporado varios mecanismos de rendición de cuentas en las operaciones de socorro a raíz del tsunami, a juicio de la OSSI era preciso perfeccionar algunos de ellos. Por ejemplo, no se ha planificado el seguimiento de los gastos para ofrecer un panorama general y adecuado de la utilización de los recursos y, aunque una consultora prestó gratuitamente sus servicios para reforzar la gestión de los fondos, podía haber empleado mejor su tiempo si se hubiera realizado antes una evaluación integrada del riesgo con todos los organismos participantes. Mientras que varios organismos de las Naciones Unidas han establecido sus propios mecanismos para reducir la vulnerabilidad al fraude y la corrupción en sus propios programas, la Secretaría,

los fondos y programas y los organismos especializados no han formulado una política común en materia de riesgo para que la apruebe la Asamblea General, por lo que las gestiones encaminadas a identificar y controlar los riesgos son dispersas en lugar de integradas.

21. En el informe de la OSSI figuran tres recomendaciones para reforzar la gestión, la supervisión, el control interno y la gestión del riesgo de los programas relacionados con el tsunami. Además, la OSSI está firmemente convencida de que el Secretario General debe formular y someter a la aprobación de la Asamblea General una política de control interno para el sistema de las Naciones Unidas que haga plenamente efectiva la voluntad de transparencia y rendición de cuentas. En la política se deben describir los distintos componentes del control interno y las responsabilidades de los directivos. También debe incluir los requisitos de una supervisión conjunta.

22. **El Sr. Woeste** (Alemania), hablando en nombre de la Unión Europea; Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia y Turquía, países candidatos; Serbia, país del Proceso de Estabilización y Asociación; y, además, Noruega y Ucrania, lamenta que, a pesar de sus esfuerzos, la OSSI haya tenido dificultades para preparar el informe conjunto solicitado en la resolución 60/259 de la Asamblea General. Al mismo tiempo, acoge con beneplácito la cooperación eficaz entre la Junta de Auditores y la OSSI orientada a evitar la duplicación de tareas.

23. La Unión Europea agradece las recomendaciones presentadas por la OSSI y está dispuesta a considerarlas, teniendo presentes, entre otras cosas, las respectivas funciones de la Secretaría, los fondos y programas y los organismos especializados de las Naciones Unidas y sus órganos rectores, así como de sus entidades de supervisión interna y externa.

24. Por último, la Unión Europea toma nota de las actividades de supervisión de la OSSI respecto de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios en Indonesia y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en ese país y en Sri Lanka, observando con satisfacción que los órganos competentes han puesto en práctica la mayoría de las recomendaciones de la OSSI.

25. **El Sr. Hussain** (Pakistán), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que el informe contiene información útil sobre la fragilidad de la coordinación entre los órganos de supervisión interna

del sistema de las Naciones Unidas. Conviene en que, de conformidad con los artículos 57, 58 y 63 de la Carta, los fondos y programas y los organismos especializados de las Naciones Unidas respondan ante la Asamblea General, que también ofrece un marco para un mecanismo de coordinación de proyectos complejos como las operaciones de socorro a raíz del tsunami. El Grupo reitera su enérgico apoyo a la función de supervisión de la Asamblea.

26. Es lamentable que los fondos y programas y los organismos especializados hayan recurrido a trabas de procedimiento para impedir el intercambio de información con la OSSI y que el Secretario General no haya ejercido su autoridad como Presidente de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema para facilitar el intercambio de dicha información. Parece ser un intento deliberado de socavar la función de supervisión de la Asamblea.

27. También es de lamentar que se haya privado a la Asamblea General de información trascendental en relación con las medidas de transparencia y rendición de cuentas establecidas por los fondos y programas y los organismos especializados en la utilización de fondos públicos. La falta de transparencia en la administración de esos fondos ha perjudicado la imagen de la Organización y ha socavado la confianza del público en ella. En vista de las limitaciones con que la OSSI tiene que cumplir su mandato, el Grupo agradece sinceramente su informe; éste, aunque no responde plenamente a la petición de la Asamblea, constituye una base sólida para solucionar una serie de problemas sistémicos arraigados.

28. Las preocupaciones del Grupo acerca de la falta de transparencia y rendición de cuentas en la administración de los fondos y programas se refuerzan con el informe, en el que se pone claramente de relieve la falta de coordinación entre los órganos de supervisión de la Secretaría, los fondos y programas y los organismos especializados de las Naciones Unidas. Los acuerdos propuestos hasta ahora por la Asamblea General, por recomendación del Secretario General (A/61/669, párrs. 13 y 14) no han permitido establecer un mecanismo claramente definido de coordinación entre los órganos de supervisión interna.

29. El Grupo toma nota con preocupación de que las cuatro iniciativas principales destinadas a asegurar la transparencia y la rendición de cuentas en el contexto de las actividades de socorro emprendidas tras el

tsunami (A/61/669, párr. 20) no se aplicaron cabalmente debido a las necesidades de perfeccionar la formulación de algunos de los controles internos y de formular la política de control interno en un solo documento, comunicándola a todas las partes interesadas. Al Grupo también le preocupa que el sistema de seguimiento de los gastos de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios abarque sólo el 8,4% de los 13.000 millones de dólares en contribuciones recibidas para actividades de socorro y reconstrucción.

30. El Grupo agradece el informe de la Junta de Auditores (A/61/182), que incluye, entre otras cosas, los resultados de sus auditorías de las actividades de socorro emprendidas tras el tsunami por varias entidades de las Naciones Unidas, así como la referencia a algunas de las conclusiones de la Junta en el informe de la OSSI. El Grupo apoya la coordinación entre la Junta de Auditores y la OSSI en el marco de sus respectivos mandatos y lamenta que la Secretaría haya utilizado la auditoría externa como pretexto para no colaborar con la OSSI. El informe de la Junta no debe considerarse un sustituto del informe conjunto de la OSSI solicitado en la resolución 60/259. El Grupo toma nota con preocupación de las observaciones de la Junta respecto de las deficiencias en el seguimiento de las corrientes financieras mencionadas en el párrafo 23 del informe de la OSSI (A/61/669). Las observaciones constituyen una base sólida para el marco amplio de control interno. El Grupo espera con interés examinar la totalidad del informe de auditoría de la Junta, una vez que se haya ultimado.

31. Al Grupo le preocupa, en particular, que una operación tan compleja y multidimensional se haya realizado sin una política cohesiva de control interno en la que se definieran claramente los componentes de control interno y responsabilidad de la administración en el control de las operaciones de las organizaciones, las medidas adoptadas por la administración para cumplir esas responsabilidades y las cuentas rendidas por la utilización de los recursos públicos. Las Naciones Unidas deberían establecer un marco global de ese tipo antes de asumir la responsabilidad de más operaciones de envergadura. También es preciso adoptar medidas para evitar la duplicación de tareas y la competencia en la prestación de asistencia durante los grandes desastres. A ese respecto, pide al Secretario General que comience a formular una política amplia de control interno que rijan todos los aspectos de las operaciones complejas y a gran escala en colaboración con la OSSI, los fondos y programas y los organismos

especializados, y que presente un informe al respecto a la Asamblea General. También es preciso velar por que se incluyan esos aspectos en el informe que se presentará en cumplimiento de las resoluciones 60/260 y 61/245 de la Asamblea.

32. Por último, lamenta que ningún representante del personal directivo superior haya estado disponible para explicar la razón de la falta de cooperación con la OSSI. Su delegación solicita que un representante de alto nivel de la Secretaría responda en una reunión oficial a las inquietudes planteadas. En particular, desea saber por qué no se autorizó al Secretario General a que pidiera a los jefes de los fondos y programas y los organismos especializados que compartieran su información con la OSSI y en qué medida se considera que el informe de la Junta de Auditores sustituye al informe solicitado en la resolución 60/259 de la Asamblea.

33. **El Sr. Hillman** (Estados Unidos de América) dice que en el informe de la OSSI se pone de relieve la inquietante falta de un mecanismo de coordinación para intercambiar la información de supervisión entre las distintas entidades del sistema de las Naciones Unidas. Es preciso subsanar esa deficiencia para asegurar la transparencia y la rendición de cuentas en la recepción y utilización de las contribuciones de los donantes en respuesta a futuras situaciones de emergencia. Aunque el ex Secretario General y otros funcionarios de alto rango de las Naciones Unidas son los responsables de no haber comunicado claramente a los jefes de los fondos y los programas y los organismos especializados la necesidad de colaborar con la OSSI y comunicarle la información pertinente, los Estados Miembros también deben reconocer que deberían haber exigido y legislado más enérgicamente la plena colaboración entre los órganos de supervisión de las diversas entidades del sistema de las Naciones Unidas.

34. En el informe se formulan varias recomendaciones para subsanar las deficiencias del sistema actual y reforzar la gestión, la supervisión y el control interno entre la Secretaría, los fondos y programas y los organismos especializados. La Asamblea General debe adoptar urgentemente medidas respecto de esas cuestiones a fin de contar con un marco eficaz para administrar los futuros programas interinstitucionales complejos y ejercer sobre ellos la supervisión necesaria.

35. **La Sra. Preti** (Suiza) lamenta que, a pesar de su empeño, la OSSI no haya podido elaborar el informe conjunto solicitado en la resolución 60/259. Teniendo en

cuenta las opiniones contradictorias que aún subsisten en el informe, sobre todo respecto de las normas aplicables al intercambio de los informes de auditoría, su delegación solicita más aclaraciones al respecto.

36. Observando los escasos progresos realizados en el establecimiento de un mecanismo oficial de coordinación de la supervisión entre las divisiones de auditoría interna de los fondos y los programas y la OSSI, lamenta que el limitado examen solicitado de las operaciones de socorro a raíz del tsunami no pueda servir de modelo para una futura colaboración interinstitucional, aun cuando la colaboración entre la Junta de Auditores y la OSSI parezca haber sido eficaz

37. Por último, pese a que su delegación acoge con satisfacción las tres recomendaciones presentadas por la OSSI y su aplicación puede servir para establecer un marco y una política, no resolverán todos los problemas generales en la coordinación de la supervisión.

38. **El Sr. Golovinov** (Federación de Rusia) dice que el informe incluye información importante y una serie de recomendaciones útiles. Es preciso examinar con más detenimiento las cuestiones planteadas en el informe acerca de la necesidad de mejorar la interacción entre los servicios de supervisión de las distintas entidades del sistema de las Naciones Unidas y los Estados Miembros deben adoptar medidas apropiadas al respecto. No obstante, hay que tener plenamente en cuenta las prerrogativas de los órganos de gestión, en particular los fondos y programas operacionales. Las propuestas para reforzar la cooperación entre los servicios de supervisión dentro de las Naciones Unidas deben ser examinadas por las Juntas Ejecutivas de los fondos y los programas antes de ser presentadas a la Asamblea General para su aprobación por los Estados Miembros.

Tema 117 del programa: Presupuesto por programas para el bienio 2006-2007 (continuación)

Condiciones de servicio y remuneración de los funcionarios que no forman parte del personal de la Secretaría: miembros de la Corte Internacional de Justicia, magistrados del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, magistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, magistrados ad litem del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y magistrados ad litem del Tribunal Penal Internacional para Rwanda (A/61/554; A/61/612 y Corr.1)

39. **La Sra. Brzák-Metzler** (Jefa de la Sección de Condiciones de Servicio), presentando el informe del Secretario General sobre las condiciones de servicio y remuneración de los funcionarios que no forman parte del personal de la Secretaría (A/61/554), dice que la Asamblea General, en virtud de su resolución 59/282, decidió que las condiciones de servicio y la remuneración de los miembros de la Corte Internacional de Justicia, magistrados y magistrados ad litem del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y del Tribunal Penal Internacional para Rwanda se examinaran de nuevo en su sexagésimo primer período de sesiones.

40. Refiriéndose en primer lugar al capítulo II del informe sobre remuneración, la oradora dice que en los párrafos 3 a 17 se recuerda la base legislativa para establecer el nivel de remuneración de los miembros y los magistrados ad hoc de la Corte Internacional de Justicia y los magistrados y magistrados ad litem del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el hecho de que, en su quincuagésimo noveno período de sesiones, la Asamblea General decidiera aumentar el sueldo anual de los miembros de la Corte y los magistrados y los magistrados ad litem de los dos Tribunales en un 6,3%, de 160.000 a 170.080 dólares al año, con efecto a partir del 1° de enero de 2005. Los párrafos 18 a 26 del informe se refieren a los ajustes introducidos para responder a las fluctuaciones monetarias, el debilitamiento del dólar de los Estados Unidos en los últimos cuatro años y la decisión de mantener, para los magistrados que ejercen sus funciones en La Haya, los tipos de cambio mínimo y máximo del euro frente al dólar de los Estados Unidos a los niveles de 2003, en espera de que la Asamblea General examine el nivel de remuneración en su sexagésimo primer período de sesiones.

41. En el capítulo III del informe se examinan otras condiciones de servicio, en particular el estipendio especial del Presidente y del Vicepresidente cuando desempeña las funciones de Presidente, el subsidio de educación, el seguro médico, las prestaciones a familiares supérstites, los gastos de viaje y dietas, las cuestiones relacionadas con la clasificación como lugar de destino en condiciones difíciles y las prestaciones de jubilación. En los párrafos 46 a 51 se hace un resumen del examen detallado de las pensiones de los miembros de la Corte Internacional de Justicia y se recuerda que, en su quincuagésimo tercer período de

sesiones, la Asamblea General decidió que la pensión anual de un miembro de la Corte tuviera como base la mitad del sueldo anual de un magistrado que hubiera completado un mandato de nueve años, con una reducción proporcional para un magistrado que no hubiera completado su mandato, y que las pensiones pagaderas fueron revisadas automáticamente en los mismos porcentajes y las mismas fechas que los ajustes de sueldo. Los párrafos 58 a 63 de las pensiones de los magistrados de los dos Tribunales, en particular la recomendación de la Comisión Consultiva de que esa prestación se base en la de los miembros de la Corte, prorrateada para tener en cuenta la diferencia entre los mandatos cumplidos por los miembros de la Corte (nueve años) y los magistrados de los Tribunales (cuatro años). En los párrafos 60 a 62 se exponen las preocupaciones de los dos Tribunales en relación con las diferencias entre las pensiones de sus magistrados y las de los miembros de la Corte. En los párrafos 64 a 75 se describen las condiciones de servicio de los magistrados ad litem.

42. En el capítulo IV se presentan los resultados del examen de las prestaciones y se formulan recomendaciones, incluida la introducción de un mecanismo semejante al relativo a los sueldos del personal del cuadro orgánico y categorías superiores, a saber, un sueldo base neto con un ajuste por lugar de destino equivalente al 1% del sueldo base neto en cada categoría y escalón de la escala de sueldos (párr. 80) y, si se aprueba esa propuesta, la discontinuación del mecanismo de límites mínimos y máximos para regular los emolumentos frente al aumento o depreciación del dólar de los Estados Unidos frente al euro (párr. 83); un aumento del estipendio especial anual del Presidente de 15.000 a 20.000 dólares, y de 94 a 125 dólares diarios para el Vicepresidente cuando ejerza como Presidente, tanto para la Corte como para los Tribunales (párr. 86); la actualización del subsidio de educación para armonizarlo con el que se aplica al personal del cuadro orgánico y categorías superiores con efecto a partir del 1º de enero de 2007 (párr. 88); la actualización del reglamento de gastos de viaje y dietas para reflejar la práctica actual en el pago de la prima de asignación (párr. 92); y el aumento de las prestaciones de jubilación y las pensiones en la remuneración de los miembros de la Corte y los magistrados de los Tribunales, en caso de que aumente el sueldo base anual (párrs. 94, 95 y 97).

43. Como se menciona en el párrafo 96 del informe, el Secretario General tomó nota de las preocupaciones de los Tribunales respecto de la disparidad existente entre las prestaciones de jubilación de sus magistrados y las de los miembros de la Corte y expresó la opinión de que, como la Asamblea General es la única autoridad que puede determinar las condiciones de servicio y las prestaciones de jubilación de los magistrados de los Tribunales, se debería señalar una vez más esta cuestión a su atención.

44. En los párrafos 97 a 132 sobre las pensiones pagaderas, se hace un resumen del examen realizado. Teniendo en cuenta que las pensiones se expresan en dólares de los Estados Unidos, el Secretario General propone que los miembros de la Corte y los magistrados de los dos Tribunales y sus familiares supervivientes que reciban una pensión y residan en un país o zona cuya moneda no sea el dólar de los Estados Unidos, tengan la posibilidad de convertir sus pensiones de dólares a la moneda local utilizando el tipo de cambio medio en 36 meses establecido por la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, ayudando así a contrarrestar las fluctuaciones indebidas de los tipos de cambio (párr. 130). No se proponen cambios en los arreglos para los magistrados ad hoc ni en las condiciones de servicio de los magistrados ad litem con motivo del presente examen periódico (párrs. 133 y 134, respectivamente).

45. En el capítulo V del informe relativo a las consecuencias financieras se indican las consecuencias estimadas para el presupuesto por programas de 2006-2007, por valor de 2.186.500 dólares.

46. Por último, en el párrafo 136 se recuerda que, en su resolución 59/282, la Asamblea General decidió que el próximo examen de las condiciones de servicio y la remuneración para los miembros de la Corte Internacional de Justicia y los magistrados y los magistrados ad litem de los dos Tribunales Internacionales se efectuaría en su sexagésimo primer período de sesiones. Si la Asamblea General decide volver al ciclo de examen cada tres años, el siguiente examen amplio por parte de la Asamblea se realizará en su sexagésimo cuarto período de sesiones, en 2009.

47. **El Sr. Saha** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), presenta el informe conexo de la Comisión Consultiva (A/61/612 y Corr.1) y dice que la Asamblea General realiza periódicamente un examen detallado de las condiciones de servicio de los

miembros de la Corte Internacional de Justicia y los magistrados del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda.

48. Recordando que en el informe del Secretario General (A/61/554) figura una serie de propuestas en respuesta a la resolución 59/282 de la Asamblea General, en particular mecanismos para ajustar la remuneración, dice que, aunque la Comisión Consultiva dio a conocer su opinión sobre algunas de esas propuestas, corresponde a la Asamblea General establecer las condiciones de servicio de los miembros de la Corte y los magistrados de los Tribunales.

49. Respecto del nivel de remuneración, el Secretario General propuso que los Estados Miembros contribuyeran a introducir un sistema de ajustes por lugar de destino similar al que se aplica a los sueldos de los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores para prever las fluctuaciones monetarias y el costo de la vida. En opinión de la Comisión Consultiva, la propuesta del Secretario General, que utiliza la remuneración neta actual como sueldo básico sin tener en cuenta el hecho de que la remuneración neta actual ya incluye un componente del costo de la vida, infla indebidamente la remuneración calculada en función de un sistema de ajuste por lugar de destino. En consecuencia, la Comisión Consultiva recomienda que se solicite al Secretario General que presente otras propuestas.

50. La Comisión Consultiva no se opone a que el Secretario General haga extensivos a los miembros de la Corte Internacional de Justicia y a los magistrados de los Tribunales Internacionales los aumentos de la cuantía del subsidio de educación recomendados por la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI) en el párrafo 62 de su informe de 2006 (A/61/30), que fue aprobado por la Asamblea General en su resolución 61/239.

51. El Secretario General también propuso aumentar en un 30%, aproximadamente, la cuantía del estipendio especial del Presidente del Tribunal y del Vicepresidente de la Corte cuando éste ejerza como Presidente, a fin de ajustarla al nivel del 10% aplicado en la Corte Penal Internacional. La Comisión Consultiva recomienda que no se apruebe la propuesta por considerar que las solicitudes de recursos adicionales deben justificarse sobre la base de las necesidades reales y las modalidades de gastos.

52. En cuanto a la protección del nivel de las pensiones pagaderas, la Comisión Consultiva recomienda que se acepte la propuesta del Secretario General de aplicar a los jubilados y familiares supervivientes que residan en un país cuya moneda no sea el dólar de los Estados Unidos un tipo de cambio medio a lo largo de 36 meses establecido por la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, entendiéndose que los interesados tendrán la posibilidad, sólo una vez y no cada año, de pedir la conversión de su pensión en otra moneda.

53. Por último, respecto de las prestaciones del régimen de pensiones, los Presidentes y los Secretarios de los Tribunales propusieron enmiendas al anexo II de la resolución 58/264 de la Asamblea General, según las cuales la pensión de los magistrados debe calcularse con base en el número de años de servicio efectivo. A juicio de la Comisión Consultiva, compete a la Asamblea General definir la cuantía de las prestaciones del régimen de pensiones de los magistrados de los Tribunales Internacionales.

54. **El Presidente** señala a la atención de la Comisión una carta de fecha 2 de marzo de 2007 dirigida al Presidente por el Presidente del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, en que afirma que los magistrados del Tribunal apoyan enérgicamente las propuestas del Secretario General.

55. **El Sr. Woeste** (Alemania), hablando en nombre de la Unión Europea; Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia y Turquía, países candidatos; Albania y Serbia; países del Proceso de Estabilización y Asociación, y, además, Ucrania, dice que las cortes y los tribunales de las Naciones Unidas están dando realce al prestigio de la Organización y que los fallos dictados por los magistrados han contribuido a desarrollar el derecho internacional público.

56. La Unión Europea tomó nota del informe amplio del Secretario General y, en particular, de la propuesta de aplicar el sistema de ajustes por lugar de destino a la remuneración de los miembros de la Corte Internacional de Justicia y de los magistrados de los Tribunales Internacionales. Como los magistrados son miembros electos de un órgano principal de las Naciones Unidas y ejercen una función especial, corresponde a la Asamblea General determinar su remuneración y condiciones de servicio, teniendo en cuenta las opiniones de la Comisión Consultiva en su informe sobre el particular (A/61/612).

57. **El Sr. Hussain** (Pakistán), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que, hasta la fecha, la Asamblea General ha estado en condiciones de ofrecer a los miembros de la Corte Internacional de Justicia y de los Tribunales Internacionales un conjunto integral de la remuneración que se corresponde con sus responsabilidades y asegura su independencia. Debe hacerse todo lo posible para proteger esa remuneración de factores que puedan socavar su valor neto.

58. El Grupo apoya la disposición del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia según la cual la Asamblea General determina los sueldos y prestaciones de los miembros, los cuales no pueden reducirse durante el mandato que cumplen. También apoya el principio de la equidad en las prestaciones correspondientes a los miembros de la Corte Internacional y a los magistrados de los Tribunales Internacionales. El Grupo sigue preocupado ante el hecho de que, si bien los sueldos de los miembros de la Corte Internacional de Justicia y de los magistrados del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia se protegieron contra las fluctuaciones de los tipos de cambio y los índices de precios al consumidor, no existen medidas especiales para proteger los sueldos de los magistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda.

59. Aunque en el informe del Secretario General se ponen de relieve algunas de las cuestiones complejas que están en juego, se precisan aclaraciones en cuanto a la aplicación de los mecanismos de límites mínimos y máximos, las diferencias en los sueldos y prestaciones y las disparidades en las prestaciones del régimen de pensiones para las distintas categorías de magistrados. La Asamblea General, en consulta con la CAPI, debería estudiar la posibilidad de elaborar un mecanismo concreto y bien definido que permita regular las condiciones de servicio y remuneración de los funcionarios que no forman parte de la Secretaría.

60. El Grupo desea aclarar que las decisiones relativas a aumentos de sueldos y otras prestaciones de los miembros de la Corte Internacional de Justicia y los magistrados de los Tribunales Internacionales no deben constituir un precedente para ninguna otra categoría de magistrados que trabajan en el sistema de las Naciones Unidas. Los demás casos deben tratarse conforme a los procedimientos prescritos.

61. **El Sr. Saizonou** (Benin), hablando en nombre del Grupo de los Estados de África, dice que aunque el Grupo tomó nota de las propuestas del Secretario General, agradecería recibir más información al respecto en consultas oficiosas.

62. También observa que el Secretario General propuso un mecanismo a la Asamblea General, con consecuencias financieras para el presupuesto por programas para el bienio 2006-2007, que abarca la remuneración y otras condiciones de servicio. Aunque el Grupo apoyará cualquier mecanismo que elimine las disparidades dimanantes de las variaciones en los índices de precios al consumidor y las fluctuaciones monetarias en los distintos lugares de destino, agradecería que se aclararan las opiniones de la Comisión Consultiva (A/61/612) en consultas oficiosas.

63. **El Sr. Wallace** (Estados Unidos de América) dice que su delegación conviene con la Comisión Consultiva en que la propuesta del Secretario General de establecer un sistema de ajustes por lugar de destino semejante al que se aplica a los sueldos de los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores para tener en cuenta las fluctuaciones de los tipos de cambio y el costo de la vida incrementará indebidamente la remuneración de los miembros de la Corte y de los magistrados de los Tribunales. Aunque está claro que los aumentos del costo de la vida y las fluctuaciones de los tipos de cambio pueden tener una incidencia negativa en el poder adquisitivo de la remuneración, es preciso investigar otros mecanismos y presentarlos a la Asamblea General en su sexagésimo segundo período de sesiones, de conformidad con la recomendación de la Comisión Consultiva.

64. En cuanto a la recomendación del Secretario General de que se aumenten de 15.000 a 20.000 dólares al año los estipendios especiales para los Presidentes de la Corte Internacional de Justicia y los Tribunales Internacionales y de que se aumente de 94 a 125 dólares al día el estipendio especial pagado a los Vicepresidentes de esos Tribunales cuando ejerzan de Presidentes, se propusieron los mismos aumentos en el examen realizado durante el quincuagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General. En aquel entonces, y nuevamente durante el examen en curso, la Comisión Consultiva llegó a la conclusión de que los aumentos no se justificaban; su delegación conviene con esa opinión.

65. Respecto del nivel de subsidio de educación, coincide con la recomendación de la Comisión Consultiva de que todas las condiciones de servicio deberían considerarse en conjunto en el marco del examen periódico efectuado por la Asamblea General, con independencia de toda modificación en las condiciones de servicio del personal. En cuanto al

seguro médico, las disposiciones adoptadas por la Organización para que los magistrados del Tribunal participen en un plan apropiado de seguro médico de las Naciones Unidas, previo pago de la prima íntegra, son satisfactorias.

66. Su delegación apoya firmemente la opinión del Secretario General y de la Comisión Consultiva de que debería examinarse y actualizarse el reglamento de gastos de viaje y dietas de los miembros de la Corte, en consonancia con las normas vigentes de la Organización, ya que no han sido objeto de examen desde su aprobación por la Asamblea General en 1982.

67. Agradece la recomendación del Secretario General y la Comisión Consultiva de que el régimen de prestaciones debe examinarse en el foro apropiado, a saber, la Asamblea General. Sin embargo, desea recibir más información de la Comisión Consultiva, ya que en su informe más reciente no formuló una recomendación sobre el tema.

68. En cuanto al efecto de los tipos de cambio en el nivel de las pensiones de magistrados y cónyuges supérstites, le preocupan las revisiones frecuentes que puede entrañar la propuesta del Secretario General; aunque está justificada la recomendación de la Comisión Consultiva de permitir una sola vez elegir la moneda en que se paga la prestación, es preciso analizar más detenidamente la cuestión.

69. **La Sra. Kuroda** (Japón) dice que su delegación coincide con las recomendaciones de la Comisión Consultiva relativas al nivel de la remuneración anual.

70. En cuanto a las prestaciones de jubilación de los magistrados de los Tribunales Internacionales y las de los miembros de la Corte Internacional de Justicia, la disparidad refleja las diferencias en la naturaleza jurídica de los Tribunales y la Corte, ya que ésta fue creada en virtud de la Carta como un órgano principal de la Organización de las Naciones Unidas. La Asamblea General sí ha refrendado sistemáticamente las recomendaciones de la Comisión Consultiva sobre la cuestión y no hay motivo para modificar esa política.

71. **El Sr. Shalita** (Rwanda) dice que su delegación tomó nota de las recomendaciones de la Comisión Consultiva respecto del nivel de remuneración de los magistrados de los Tribunales. Destaca la necesidad de respetar el principio de igualdad entre los dos Tribunales, así como entre éstos y la Corte, y señala que los asuntos que se someten a los tres órganos revisten la misma importancia para la Asamblea General. Así pues, es imperativo subsanar las diferencias existentes en las cuantías y la base de cálculo de las prestaciones de jubilación de los miembros de la Corte y los magistrados de los dos Tribunales.

Se levanta la sesión a las 11.45 horas.